

اطلع على التعليمات والرسوم المطبقة أدناه وفي الجهة الخلفية.  
وتتوفر أيضًا معلومات إضافية على الرابط الإلكتروني

<https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page>

SEE INSTRUCTIONS AND APPLICABLE FEES BELOW AND ON BACK.

Additional information is also available at

<https://www1.nyc.gov/site/doh/services/birth-certificates.page>

أرسل نموذج الطلب المكتمل بالبريد إلى:

Mail completed application to

مكتب السجلات الحيوية (Office of)

(Vital Records

Attn: Sealed Record Request

125 Worth St., CN-4

New York, NY 10013-4090

نموذج

PRE-ADOPTION

طلب شهادة الميلاد قبل التبني

BIRTH CERTIFICATE APPLICATION

يُرجى تقديم المعلومات أدناه كما تظهر في شهادة ميلادك الحالية الصادرة من مدينة نيويورك (بعد التبني). أكتب بخط واضح.

Please provide the information below as it appears **on your current NYC Birth Certificate (post-adoption)**.

Print clearly.

<input type="checkbox"/> أنثى / FEMALE 3 <input type="checkbox"/> ذكر / MALE <input type="checkbox"/> X		2. الاسم الأول على شهادة الميلاد الحالية (بعد التبني) FIRST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)		1. اسم العائلة على شهادة الميلاد الحالية (بعد التبني) LAST NAME ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION)	
4. إذا كنت لا تعرف التاريخ الدقيق للولادة، فأدخل نطاق البحث أدناه/ IF YOU DON'T KNOW THE EXACT DATE OF BIRTH, ENTER SEARCH RANGE BELOW				4. تاريخ الميلاد/DATE OF BIRTH	
الشهر MM اليوم DD السنة YYYY		إلى TO الشهر MM اليوم DD السنة YYYY		من FROM الشهر MM اليوم DD السنة YYYY	
6. BOROUGH WHERE BORN / المنطقة الإدارية / MANHATTAN <input type="checkbox"/> STATEN ISLAND <input type="checkbox"/> QUEENS <input type="checkbox"/> BKLYN <input type="checkbox"/> BRONX <input type="checkbox"/>		5. اسم المستشفى أو العنوان الذي ولدت فيه، كما هو مدرج في شهادة الميلاد الحالية/ NAME OF HOSPITAL OR ADDRESS WHERE BORN, AS LISTED ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE			
8. رقم شهادة الميلاد الحالية (إذا كان معروفًا) CURRENT BIRTH CERTIFICATE NUMBER (if known)		7. اسم الأم/ولي الأمر قبل الزواج الأول على شهادة الميلاد الحالية (بعد التبني) MOTHER/PARENT'S NAME PRIOR TO FIRST MARRIAGE ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION) الاسم الأول/FIRST: _____ اسم العائلة/LAST: _____			
		9. اسم الأب/ولي الأمر قبل الزواج الأول على شهادة الميلاد الحالية (بعد التبني) FATHER/PARENT'S NAME PRIOR TO FIRST MARRIAGE ON CURRENT BIRTH CERTIFICATE (POST-ADOPTION) الاسم الأول/FIRST: _____ اسم العائلة/LAST: _____			
10. ما صلة القرابة بينك وبين الشخص المذكور في شهادة الميلاد قبل التبني هذه؟ <input type="checkbox"/> نفسه (18 عامًا من العمر أو أكبر) 10. HOW ARE YOU RELATED TO THE PERSON ON THIS PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE? <input type="checkbox"/> Self (18 years of age or older)					
<input type="checkbox"/> الابن من الفرع المباشر للمتبنى المتوفى (بما في ذلك الطفل أو الحفيد أو ابن الحفيد للمتبنى المتوفى) حدد: <input type="checkbox"/> الممثل القانوني المعين باسم المتبنى الحي <input type="checkbox"/> الممثل القانوني المعين باسم ابن الفرع المباشر للمتبنى المتوفى <input type="checkbox"/> الممثل القانوني المعين باسم المتبنى الحي / Direct line descendant of deceased adoptee (includes child, grandchild or great-grandchild of deceased adoptee) Specify: _____ / Lawful representative hired on behalf of direct line descendant of deceased adoptee / Lawful representative hired on behalf of living adoptee					
يرجى كتابة عنوانك البريدي ومعلومات الاتصال الخاصة بك بأحرف واضحة أدناه PLEASE PRINT YOUR MAILING AND CONTACT INFORMATION CLEARLY BELOW					
رقم الهاتف المنح أثناء النهار DAYTIME PHONE		رقم المنطقة Area Code		الاسم/NAME	
رقم الهاتف/ Telephone Number		رقم الشقة/ APT. NO.		عنوان الشارع/ STREET ADDRESS	
البريد الإلكتروني/ EMAIL		الرمز البريدي/ ZIP CODE		الولاية/ STATE	
ملاحظة: الإدلاء ببيانات كاذبة أو غير حقيقية أو مضللة أو تزيف توقيع شخص آخر في نموذج الطلب هذا انتهاك للقانون. إن الانتهاكات جنحة ومستحقة العقاب بفرض غرامة تصل إلى 2000 دولار. NOTE: It is a violation of law to make a false, untrue or misleading statement or forge the signature of another person on this application. Violations are a misdemeanor punishable by a fine of up to \$2,000.					
12. تعليقات/معلومات إضافية خاصة بالعميل / INFORMATION CUSTOMER COMMENTS/ADDITIONAL		11. توقيع العميل والتاريخ / CUSTOMER SIGNATURE AND DATE: التوقيع / SIGNATURE: _____ التاريخ / DATE: _____			

يجب أن يتم توثيق طلبات التقدم المرسله عن طريق البريد العادي  
APPLICATIONS SUBMITTED BY MAIL MUST  
BE NOTARIZED.

ختم كاتب العدل  
NOTARY PUBLIC SEAL

STATE OF \_\_\_\_\_

COUNTY OF \_\_\_\_\_

SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME:  
THIS \_\_\_\_\_ DAY OF \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_  
NOTARY PUBLIC SIGNATURE:  
\_\_\_\_\_

**الرسوم** تبلغ الرسوم 15 دولارًا وسوف تتلقى نسخة واحدة من شهادة الميلاد قبل التنني. يمكن الدفع بواسطة شيك أو حوالة مالية فقط، وتدفع إلى "NYC Health Department". تتضمن الرسوم بحثاً في عامين متتابعين.

**FEES** The fee is \$15, and you will receive one copy of the pre-adoption birth certificate. Payment can be made by check or money order only, payable to "NYC Health Department." The fee includes a two-consecutive-year search.

شهادة ميلاد قبل التبني  
15 دولارًا  
Pre-adoption birth certificate \$15  
3 دولارات لكل عام إضافي يتم البحث فيه لمدة x \_\_\_\_\_ من الأعوام = \_\_\_\_\_ دولار  
\$3 for each extra year searched x \_\_\_\_\_ years = \$ \_\_\_\_\_  
إجمالي المبلغ المرفق: \_\_\_\_\_ دولار  
Total amount enclosed: \$ \_\_\_\_\_

إذا لم يكن السجل في الملف، فسيتم إصدار بيان معتمد "بعدم العثور". الدفع النقدي غير مقبول.  
IF RECORD IS NOT ON FILE, A CERTIFIED "NOT FOUND STATEMENT" WILL BE ISSUED. CASH IS NOT ACCEPTED.

سجل للتصويت: WWW.VOTE.NYC  
REGISTER TO VOTE: WWW.VOTE.NYC

للاستخدام من قبل الموظفين فقط:  
STAFF INITIALS \_\_\_\_\_

STAFF USE ONLY: INDEX NO. \_\_\_\_\_ INDEX NO. NOT FOUND \_\_\_\_\_

## معلومات مهمة عن شهادة الميلاد قبل التبني

يُرجى تقديم المعلومات المطلوبة بشأن هذا الطلب استنادًا إلى ما هو مدرج حاليًا في شهادة ميلادك الصادرة من مدينة نيويورك (بعد التبني). لا توجد معلومات مطلوبة من شهادة الميلاد قبل التبني. يمكنك الحصول على شهادة ميلاد قبل التبني إذا:

- كنت الشخص المتبني وعمرك 18 عامًا أو أكبر.
  - كنت أحد أبناء الشخص المتبني من الفرع المباشر، إذا كان الشخص المتبني متوفى.
  - كنت ممثلًا قانونيًا للشخص المتبني.
  - كنت ممثلًا قانونيًا لأحد أبناء الفرع المباشر إذا كان الشخص المتبني متوفى.
- أحد أبناء الفرع المباشر هو الطفل أو الحفيد أو ابن الحفيد أو حفيد للشخص المتبني. قد يشمل الممثل القانوني محامي الشخص المتبني أو أحد أبناء الفرع المباشر.

تتوفر التعليمات المفصلة حول طلب شهادة ميلاد قبل التبني للشخص المتوفى وللمحامين الذين يقدمون طلبات نيابة عن الطرف صاحب الحق (أي الطرف الذي له حقوق في الحصول على القيمة أو الفائدة التي يوفرها القانون) على الرابط [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords). تحقق من صفحة السجلات الحيوية قبل إرسال طلبك.

- كما سنتلقى الأطراف صاحبة الحق أي وثائق تتعلق بالتبني والموجودة حاليًا في ملف شهادة الميلاد قبل التبني، مثل أمر التبني. لا يلزم إرسال نموذج طلب مفصل للحصول على مستندات متعلقة بالتبني قد تكون في الملف. سنقوم بتضمين نسخة واحدة من الوثيقة (الوثائق) مع شهادة الميلاد قبل التبني.
- إن تقديم معلومات مزورة بما في ذلك تزيف توقيع للحصول على شهادة ميلاد جنحة وقد يتعرض المنتهك أيضًا لغرامة تصل إلى 2000 دولار لكل انتهاك.
  - يتم إصدار سجلات ما قبل التبني كشهادات ميلاد كاملة فقط. وتعرف أيضًا شهادة الميلاد الكاملة باسم شهادة الميلاد "الأصلية" أو "الرسمية" أو "الكاملة" وهي الشهادة المفصلة الموجودة في الملف لدى الوكالة التي تعالج سجل المواليد.
  - لا يتم إصدار التصديق أو خطاب التصديق الرسمي لسجلات ما قبل التبني.
  - لا يتم قبول بطاقات الائتمان والدفع النقدي. إذا تم الطلب من بلد خارج الولايات المتحدة، فقم بإرسال حوالة مالية دولية.
  - تحقق من أوقات المعالجة الحالية لشهادات الميلاد قبل التبني عن طريق الرابط الإلكتروني [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords).

**معلومات الإرسال عن طريق البريد:** يجب توثيق وتوقيع جميع نماذج الطلب المرسله عن طريق البريد. أرسل نموذج الطلب بالبريد إلى **Attn.: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013 تأكد من تضمين الشيك أو أمر الدفع الواجب دفعه إلى "NYC Health Department". تبلغ التكلفة 15 دولارًا، وسوف تتلقى نسخة واحدة من شهادة ما قبل التبني وأي وثائق متعلقة بالتبني قد تكون في الملف. يجوز طلب شهادة واحدة فقط.

**متطلبات بطاقة تعريف الهوية (ID).** يجب عليك تقديم نسخة مصورة واضحة من بطاقة تعريف الهوية من الفئة 1 أو نسخ أصلية من بطاقة تعريف الهوية من الفئة 2 (انظر أدناه).

**الفئة 1: وثائق تعريف الهوية.** قم بتقديم أي مما يلي، إذا كان يتضمن صورتك وتوقيعك وساريًا غير منتهي الصلاحية:

- رخصة القيادة أو بطاقة تعريف هوية غير السائقين من أي ولاية أو أراضٍ تابعة للولايات المتحدة
- بطاقة المخصصات الحكومية
- جواز سفر أمريكي أو أجنبي
- شهادة التجنس الأمريكية
- بطاقة تعريف الهوية العسكرية
- بطاقة تعريف هوية موظف مزودة بصورة واسم صاحب عمل يمكن التحقق منه وأحدث كعوب شيكات الأجر
- بطاقة Metro Card لتخفيض التكلفة من هيئة النقل الحضري (MTA)
- بطاقة تعريف هوية طالب وكشف الدرجات الحالي من مؤسسة تعليمية معتمدة ويمكن التحقق منها
- بطاقة تعريف هوية نزيل بالسجن مزودة بصورة مع أوراق إطلاق السراح

**الفئة 2: إثبات العنوان.** إذا لم يكن لديك أي من وثائق الفئة 1 المذكورة أعلاه، يمكنك تقديم إثبات العنوان كما هو موضح أدناه. سيتم إرسال شهادتك عن طريق البريد على العنوان المذكور في الوثائق المقدمة.

وثيقتان مختلفتان بتاريخ يقع خلال الـ 60 يومًا الماضية، إذا كانتا توضحان اسمك وعنوانك:

- فواتير مرافق (يمكن تنزيل الفواتير المتاحة على الإنترنت وطباعتها من خلال مقدم الخدمة الخاص بك)
- خطاب من وكالة حكومية

إذا لم يكن بإمكانك تقديم بطاقة تعريف هوية من الفئة 1 أو 2، يرجى التواصل مع السجلات الحيوية عن طريق [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov).

## IMPORTANT PRE-ADOPTION BIRTH CERTIFICATE INFORMATION

Please provide the information requested on this application based on what is currently listed on your NYC birth certificate (post-adoption). No information is required from the pre-adoption birth certificate. You can obtain a pre-adoption birth certificate if:

- You are the adopted person and are 18 years of age or older.
- You are the adopted person's direct line descendant, if the adopted person is deceased.
- You are a lawful representative for the adopted person.
- You are a lawful representative for the direct line descendant, if the adopted person is deceased.

A direct line descendant is the child, grandchild, great-grandchild or great-great-grandchild of the adopted person. A lawful representative may include the attorney of the adopted person or direct line descendant.

Detailed instructions for requesting the pre-adoption birth certificate of someone who is deceased and for attorneys submitting requests on behalf of an entitled party (i.e., party with rights to receive a value or benefit provided by law) are available at [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords). Check the Vital Records page before submitting your application.

Entitled parties will also receive any documents related to the adoption that are currently on file with the pre-adoption birth certificate, such as the adoption order. You do not have to submit a separate application to obtain adoption-related documents that may be on file. We will include one copy of the document(s) with the pre-adoption birth certificate.

- Falsifying information, including forging a signature, to obtain a birth certificate is a misdemeanor, and violators may also be subject to a fine of up to \$2,000 per violation.
- Pre-adoption records are issued as long-form birth certificates only. Also known as the "original," "official" or "full-size" birth certificate, the long-form birth certificate is the detailed certificate on file with the agency that processes the birth record.
- Apostille or Letter of Exemplification is not issued for pre-adoption records.
- Cash and credit cards are not accepted. If ordering from outside the U.S., send an international money order.
- Check current processing times for pre-adoption birth certificates at [nyc.gov/vitalrecords](http://nyc.gov/vitalrecords).

**Mailing information:** All mailed applications must be signed and notarized. Mail your application to **Attention: Sealed Records Request**, 125 Worth St., CN-4, New York, NY 10013. Be sure to include your check or money order payable to "NYC Health Department." The cost is \$15, and you will receive one copy of the pre-adoption certificate and any adoption-related documents that may be on file. Only one certificate may be requested.

**Identification (ID) requirements.** You must provide a clear photocopy of ID from Category 1 or original copies of ID from Category 2 (see below).

**Category 1: Identity documents.** Provide any of the following, if it includes your photo, your signature and is unexpired:

- Driver's license or non driver's ID from any state or U.S. territory
- Public benefit card
- U.S. or foreign passport
- U.S. certificate of naturalization
- Military ID card
- Employee ID with photo, verifiable employer and recent pay stub
- MTA reduced-fare Metro Card
- Student ID and current transcript from accredited and verifiable institution
- Inmate photo ID with release papers

**Category 2: Proof of address.** If you do not have any of the Category 1 documents, you may provide proof of address as described below. Your certificate will be mailed to the address on the documents provided.

Two different documents dated within the past 60 days, if they show your name and address:

- Utility bills (online bills can be downloaded and printed out from your provider)
- Letter from a government agency

If you cannot provide Category 1 or 2 identification, please contact Vital Records at [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov).